

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2001-2002

---

29 JANUARI 2002

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 10 maart 1995**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **DEVOLDER**

---

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aangaande de verkorte proce-

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter; Ceder, mevrouw de Bethune, de heren Dubié, Geens, de dames Laloy, Lizin, Thijs, Willame-Boonen en de heer Devolder, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Galand, Maertens, Mahoux en Roelants du Vivier.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**2-717 - 2000/2001 :**

Nr. 1: Wetsontwerp.

**2-717 - 2001/2002 :**

Nr. 2: Advies van de commissie voor de Justitie.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2001-2002

---

29 JANVIER 2002

---

**Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la procédure simplifiée d'extradition entre les États membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 10 mars 1995**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE  
PAR M. **DEVOLDER**

---

La commission des Affaires extérieures et de la Défense a examiné le projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité de l'Union européenne, relative à la procédure simplifiée d'extradition entre les États membres de

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président; Ceder, Mme de Bethune, MM. Dubié, Geens, Mmes Laloy, Lizin, Thijs, Willame-Boonen et M. Devolder, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Galand, Maertens, Mahoux et Roelants du Vivier.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**2-717 - 2000/2001 :**

N° 1: Projet de loi.

**2-717 - 2001/2002 :**

N° 2: Avis de la commission de la Justice.

dure tot uitlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 10 maart 1995, (zie stuk Senaat, nr. 2-717/1, 2000-2001) besproken tijdens haar vergaderingen van 5 juni 2001 en 29 januari 2002.

## 1. INLEIDING

Tijdens de eerste bespreking beslist de commissie, op voorstel van mevrouw Willame-Boonen, om het advies van de commissie voor de Justitie over dit wetsontwerp in te winnen.

De commissie voor de Justitie heeft op 23 januari 2002 een positief advies verleend (zie stuk Senaat, nr. 2-717/2, 2001-2002).

## 2. BESPREKING VAN HET ADVIES

Mevrouw Willame-Boonen vraagt of er technische of politieke redenen zijn die ertoe hebben geleid dat onderhavig wetsontwerp betreffende een overeenkomst gedaan in 1995 pas in 2002 aan de commissie wordt voorgelegd.

Verder vraagt spreekster wat het toepassingsgebied van deze overeenkomst is, gezien de recente discussies over het Europees aanhoudingsmandaat. Bestaat er hier geen probleem van overlapping? Indien de kaderovereenkomst betreffende het Europees aanhoudingsmandaat immers inderdaad in werking zou treden in 2004 wat ons land betreft, zoals overeengekomen tijdens de Europese Top van Laken, zou onderhavig wetsontwerp slechts twee jaar geldig zijn.

Ten slotte had spreekster graag van de regering vernomen wanneer de bepalingen van het bewuste Europees aanhoudingsmandaat in het intern Belgisch recht zouden worden omgezet.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken verklaart dat de kaderovereenkomst betreffende het Europees aanhoudingsmandaat uiteraard nu nog niet van toepassing is. De politieke beslissing werd door de 15 lidstaten te Laken genomen, maar de omzetting van deze kaderovereenkomst zal pas vanaf 2004, wat België betreft, kunnen geschieden. De regering heeft zich er toe verbonden deze omzetting zo spoedig mogelijk te verwezenlijken.

De voorzitter verwijst naar de conclusies van het advies verstrekt door de commissie voor de Justitie (zie stuk Senaat, nr. 2-717/2, 2001-2002, blz. 6).

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging beaamt deze conclusies.

Tevens dringt zij erop aan dat de omzendbrief waarvan sprake in punt 1 van de conclusies van het verslag van de commissie voor de Justitie, zo spoedig mogelijk zou worden opgesteld.

l'Union européenne, faite à Bruxelles le 10 mars 1995 (cf. doc. Sénat, n° 2-717/1, 2000-2001) au cours de ses réunions du 5 juin 2001 et du 29 janvier 2002.

## 1. INTRODUCTION

Au cours du premier examen, la commission a décidé, sur proposition de Mme Willame-Boonen, de recueillir l'avis de la commission de la Justice concernant le projet de loi.

La commission de la Justice a rendu un avis positif le 23 janvier 2002 (doc. Sénat, n° 2-717/2, 2001-2002).

## 2. DISCUSSION DE L'AVIS

Mme Willame-Boonen demande s'il existe des raisons techniques ou politiques expliquant pourquoi le projet de loi en question, qui porte sur une convention faite en 1995, n'a été soumis à la commission qu'en 2002.

Elle demande par ailleurs quel est le champ d'application de la convention vu les discussions qui ont eu lieu récemment au sujet du mandat d'arrêt européen. N'y a-t-il pas en l'espèce un problème de double emploi? En effet, si, comme cela a été convenu au Sommet européen de Laeken, la convention-cadre relative au mandat d'arrêt européen entrerait effectivement en vigueur en 2004 pour ce qui est de la Belgique, cela signifierait que le projet de loi à l'examen ne sera applicable que pendant deux ans.

Enfin, l'intervenante souhaiterait que le gouvernement dise quand les dispositions relatives au mandat d'arrêt européen seront transposées en droit belge.

Le représentant du ministre de l'Intérieur déclare que la convention-cadre relative au mandat d'arrêt européen n'est évidemment pas encore applicable. La décision politique a été prise à Laeken par les 15 États membres, mais la transposition de cette convention-cadre ne pourra être réalisée qu'à partir de 2004 en ce qui concerne la Belgique. Le gouvernement s'est engagé à réaliser cette transposition le plus rapidement possible.

Le président renvoie à la conclusion de l'avis émis par la commission de la Justice (cf. doc. Sénat, n° 2-717/2, 2001-2002, p. 6).

La commission des Relations extérieures et de la Défense approuve cette conclusion.

Elle insiste en outre pour que la circulaire visée au point 1 des conclusions du rapport de la commission de la Justice soit établie dans les meilleurs délais.

Wat punt 2 van de conclusies betreft, verklaart de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken dat er door de minister van Justitie een wetsontwerp wordt voorbereid teneinde het Belgisch intern recht in overeenstemming te brengen met de afgesloten internationale overeenkomsten en verdragen.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken verklaart ten slotte dat de in punt 3 van de conclusies vermelde verklaring die de Belgische regering moet afleggen bij de nederlegging van zijn instrument van bekrachtiging wel degelijk moet overeenstemmen met punt *a*) van artikel 9 van de Overeenkomst, en niet met punt *b*) zoals gesteld in het advies van de commissie voor de Justitie.

### 3. STEMMINGEN

Artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Jacques DEVOLDER.

*De voorzitter,*  
Marcel COLLA.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat nr. 2-717/1 - 2000/2001)**

À propos du point 2 des conclusions, le représentant du ministre des Affaires étrangères déclare que le ministre de la Justice est en train d'élaborer un projet de loi visant à mettre le droit belge en conformité avec les conventions et les traités signés par la Belgique.

Le représentant du ministre des Affaires étrangères déclare enfin que la déclaration que le gouvernement belge doit faire lors du dépôt des instruments de ratification, qui est visée au point 3 de la conclusion, doit bel et bien être conforme au point *a*) de l'article 9 de la convention, mais pas au point *b*) comme le dit l'avis de la commission de la Justice.

### 3. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Jacques DEVOLDER.

*Le président,*  
Marcel COLLA.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir le doc. Sénat n° 2-717/1 - 2000/2001)**